

# 八名普密陀羅尼(佛說祕密八名陀羅尼)梵音咒文

—果濱編撰

唐·玄奘譯《八名普密陀羅尼》

頽𪗇 · 筏𪗇 · 捺𪗇 · 揭刺𪗇 · 蘇謎 · 蘇摩 · 蘇契 · 薩縛 · 迦摩 · 娑達泥 · 呬梨 · 寐梨 · 薛梨 · 薛梨 · 悉殿都謎 · 薩縛 · 迦摩 · 娑馱室遮 · 縵怛羅 · 般陀 · 莎呵 ·

北宋·法賢譯《佛說祕密八名陀羅尼經》

那謨(引)沒馱(引)野(一) ·  
那謨(引)達哩摩(二合)野(二) ·  
那謨(引)僧伽(引)野(三) ·  
那謨(引)嚩日囉(二合)播(引)拏野(四) · 怛𪗇他(引五) ·  
遏致(引六) · 渴囉致(引七) ·  
蘇(引)摩目契(八) · 薩哩囉(二合) · 哥(引)哩也(二合) · 尼娑(引)達野(九) · 呬哩(十) · 彌哩(十一) · 啞尼(十二) · 悉殿觀 · 滿怛囉(二合) · 鉢那(引) · 莎(引)賀(引十三)

那謨(引)沒馱(引)野(一) ·

namo-buddhāya ·

那謨(引)達哩摩(二合)野(二) ·

namo-dharmmāya ·

那謨(引)僧伽(引)野(三) ·

namaḥ-saṅghāya ·

那謨(引)嚩日囉(二合)播(引)拏野(四) · 怛𪗇他(引五) →上面是法賢的譯文

namo-vajra- pāṇaye · tadyathā ·

(金剛 執)

→下面是玄奘的譯文 頽𪗇 · 筏𪗇 · 捺𪗇 · 揭刺𪗇 · 蘇謎 · 蘇摩 · 蘇契 ·

aṭṭe · vaṭṭe · naṭṭe · kharate · some · soma · sukhi ·

(無義 無義 無義 苦難 月光 月光 安樂;喜)

薩縛 · 迦摩 · 娑達泥 · 呬梨 · 寐梨 · 薛梨 · 薛梨 ·

sarva · karma · sādhani · hiri · miri · bhiri · bhiri ·

(一切 作業 成就 無義 無義 無義 無義 )

悉殿都 謎 ·

siddhyantu · me ·

(成就 我)

薩縛 · 迦摩 · 娑馱室遮 · 縵怛羅 · 般陀 · 莎呵 ·

sarva · karma · sādha-śca · mantra · pada · svāhā ·

(一切 作業 成就 和 真言 句;偈 成就)